
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions:

A can of worms



This is not a word-for-word transcript

પ્રેઝન્ટર

હેલો એન્ડ વેલકમ, English Expressions માં આપનું સ્વાગત છે. હું છું રિષી....અને આજે આપણે વાત કરીશું 'can of worms' એટલે અભસિયા ભરેલી બરણી વિશે.

મિત્રો, અંગ્રેજીમાં એક્સપ્રેશન એટલે કે અભિવ્યક્તિ રૂપે બોલવામાં આવતા 'can of worms' વિશે તમે કેટલું જાણો છો? અઘરું લાગતું હોય તો ચિંતા ન કરો... હું તમને સમજાવું.

ફિન છેલ્લા ઘણા સમયથી અભસિયા ઉપર સંશોધન કરી રહ્યો છે. સંશોધનના તારણો ફિન એના મિત્ર ફેફેઈને જાણાવી રહ્યો છે. બંનેને સાંભળો.

Finn

Worms are great – don't you think they're really interesting?

Feifei

Erm, yeah, kind of. But what's today's phrase?

Finn

Yeah, yeah, yeah, we'll come to that in a minute. But, did you know earthworms, the kind you normally find in the soil, are both male and female in one body?

Feifei

That is quite interesting.

Finn

And if you cut a worm in half – only one part of the worm will die!

Feifei

Oh yes, the part with the fat little bump on it will survive. I knew that.

Finn

And earthworms can be really short – from only one millimetre – to a massive three metres!

પ્રેઝન્ટર

ફિન 'earthworms' એટલે કે અળસિયાઓ વિશે ફેફેઈને જણાવી રહ્યો છે. તે કહે છે કે બીજા કીડાઓની સરખામણીમાં પુરુષ અળસિયા અને મહિલા અળસિયાની શરીર રચના એકસરખી હોય છે. અળસિયાના શરીરને જો વચ્ચેથી કાપી નાખવામાં આવે તો પણ તે જીવતા રહે છે. નવાઈ પમાડનારી વાત એ છે કે અળસિયા ૩ મીટર સુધી વધી શકે છે! ફેફેઈ ફિનને પૂછે છે કે તે અળસિયા વિશે એને આટલું કેમ જણાવી રહ્યો છે. સાંભળો બંનેને.

Feifei

Finn, hang on a second, why are we talking about worms so much?

Finn

Sorry, yes, I was doing some research for today's programme. The phrase, today, is: a can of worms!

Feifei

Right. Well 'a can of worms' is a phrase we use to describe a situation that causes a lot of problems when you start to deal with it.

Finn

Yes, sometimes you want to deal with a problem, but you realise that by dealing with that problem it will open up a whole set of new problems.

પ્રેઝન્ટર

મિત્રો, ફિને અળસિયા વિશે ઘણા પુસ્તકો વાંચ્યા છે અને સાથે-સાથે સંશોધન પણ કર્યું છે જેનાથી એને ઘણી મહત્વની કહી શકાય એવી માહિતી જાણવા મળી છે. આ જ માહિતી એ હવે ફેફેઈને જણાવી રહ્યો છે જેનાથી ફેફેઈને નવાઈ લાગી રહી છે.

ફેફેઈની મૂંઝવણ પારખીને ફિન કહે છે કે આજે જે 'phrase' એટલે કે શબ્દસમૂહ વિશે વાત કરી રહ્યો છે તે છે 'can of worms'. માટે એ અળસિયા વિશેની માહિતી આપી રહ્યો છે.

સાચો અર્થ જણાવતા ફેફેઈ કહે છે કે 'can of worms' એટલે એવી પરિસ્થિતિ જે ઘણી બધી સમસ્યાઓ ઉભી કરી મૂકે છે. તે 'can' ને પરિસ્થિતિ સાથે સરખાવે છે અને 'worms' ને સમસ્યા સાથે. જો 'can' ને ખોલી દેવામાં આવે તો સમસ્યારૂપી અળસિયા એમાંથી બહાર નિકળી જશે.

એક વખત જો બધા અળસિયા બહાર નિકળી જાય તો એમને ફરીથી 'can' એટલે કે બરણીમાં લઈ જવું અઘરું હશે.

મિત્રો, 'a can of worms' નો અર્થ થાય છે એવી પરિસ્થિતિ જે વિવિધ સમસ્યાઓથી ભરેલી છે અને જેને ઉકેલવું ખૂબ જ મુશ્કેલ છે.

હજુ કનફ્યૂઝન છે. ચાલો, થોડાં ઉદાહરણો સાંભળીએ.

Examples

A: Charles, have you finished writing that report about our fantastic sales figures this month?

B: No, because actually I realised our sales figures are all wrong. Someone has been giving us false information for months...

A: Oh no, what a can of worms.

Finn

Yes, well anyway – I hope everyone listening understands the phrase now. I think I'll get back to my reading. 34,000 different kinds of worm, wow... They can live for up to 10 years!

Fascinating... They eat their own weight every day...

Feifei

OK, well I think we've lost Finn there. I think I've had enough of worms for one day.

પ્રેઝન્ટર

Great! તો તમે જાણ્યું કે 'can of worms' નો અર્થ શું હોય છે. હવે આપણે ફિનને રજા આપીએ જેનાથી એ અળસિયા ઉપર એનો અભ્યાસ પુરો કરી શકે.

મિત્રો, શું તમે કોઈ દિવસ 'can of worms' જેવી પરિસ્થિતિનો સામનો કર્યો છે? શું એ વખતે તમે વિચલિત થઈ ગયા હતા? મને આશા છે કે તમે એ પરિસ્થિતિ સારી રીતે સાચવી લીધી હશે.

આવા જ બીજા રસપ્રદ ટોપિક્સ સાથે ફરીથી મળીશું English Expressionમાં ત્યાં સુધી...Bye!